

# 行业英语速成充电丛书



50大情景主题搜罗。实战全景 900职场话题拓展。举一反三 培训讲师 PPT 曝光。提纲挈领 资深行业精英点拨。招招制胜 中外语言专家联手,双语地道





赠光盘1张



### 行业英语速成充电丛书



盛丹丹 马德峰 盛小利 肖红岩 周 嵩

吴盼盼 朱 钧 彭 听 刘文军 万莉莉 编 著

王英辉 徐铁男 赵 薇 刘尚懿

版权所有 - 保权办定

2010年5月第1版 2010年5月第1次印献

#### 内 容 提 要

本书共分为 14 章 37 单元,内容包括展会性质确定、展会流程介绍、 展会合同签订、展会效果确定、突发情况处理、地接工作介绍、开展人场 介绍、展厅介绍、展会现场租赁、展会接待洽谈、项目对接洽谈、新技术 发布、交流宴会、展会后续。从招展商和参展商的角度出发,用英语把展 会策划到后续业务跟进的流程清晰地展示给读者。

本书既可满足行业英语培训的需要,也可作为广大从业人员的必备参考书。

#### 图书在版编目(CIP)数据

会展英语 / 盛丹丹等编著. 一 北京 : 中国水利水电出版社, 2010.5

(行业英语速成充电丛书) ISBN 978-7-5084-7508-0

I. ①会··· II. ①盛··· III. ①展览会一英语一口语 Ⅳ. ①H319.9

中国版本图书馆CIP数据核字(2010)第089722号

| ŧ   | 名 | 行业英语速成克电丛书<br>会展英语                |
|-----|---|-----------------------------------|
| 作   | 者 | 盛丹丹 马德峰 等 编著                      |
| 出版发 | 行 | 中国水利水电出版社                         |
|     |   | (北京市海淀区玉渊潭南路 1 号 D座 100038)       |
|     |   | 网址: www. waterpub. com. cn        |
|     |   | E-mail: sales @ waterpub.com.cn   |
|     |   | 电话: (010) 68367658 (营销中心)         |
| 经   | 售 | 北京科水图书销售中心(零售)                    |
|     |   | 电话: (010) 88383994、63202643       |
|     |   | 全国各地新华书店和相关出版物销售网点                |
| 排   | 版 | 中国水利水电出版社微机排版中心                   |
| 印   | 刷 | 北京市兴怀印刷厂                          |
| 规   | 格 | 130mm×184mm 32 开本 8.125 印张 194 千字 |
| 版   | 次 | 2010年5月第1版 2010年5月第1次印刷           |
| 卸   | 数 | 0001—5000 册                       |
| 定   | 价 | 19.80 元 (附光盘1张)                   |

凡购买我社图书,如有缺页、倒页、脱页的,本社营销中心负责调换 版权所有·侵权必究 英语作为一门国际性的语言,已经成为人们不可或缺的交流工具。随着国际经济形势的起伏跌宕,各行业的从业人员更是迫切地需要掌握英语来自我提高,给自己的工作能力加码。针对这一需求,我们从不同行业从业人员的需求出发,组织了各行业的精英、大学老师以及英美语言专家合力编写了这套"行业英语速成充电丛书"。三方合力,使得内容更贴近从业者的实际工作需要,中英文的语言更系统地道。能把各方力量齐集,经过一年多的反复磨合磋商,可以说是所有行业英语学习丛书中史无前例的。

此套丛书的特色是:简单易学、超强的实用性;看过听过之后,开口就会说。职业技能融入全书字里行间,应该说:本书不只是一本英语口语书,更是一部融语言学习和行业技能培训于一体的培训教材。

全套书通过单词、句子和对话的层层递进,由点到线,最后到面逐步地将相关知识展现在读者眼前,让读者能够轻松地学习并掌握书中的内容。同时书中还根据各行业不同的工作特征为读者准备了丰富的工作技巧,从语言积累到职业技能的掌握,全在潜移默化中。

本套丛书共 5 册:《公关英语》、《会展英语》、《导游英语》、《导购英语》、《酒店英语》。5 册书根据 5 种不同行业的特征有针对性地进行编写,为读者架设起英语学习的桥梁,帮助读者提高英语水平。本丛书既可用于系统学习,也可分册单独使用。

《公关英语》从企业公关人的角度出发,内外事务一应俱全。既点拨职场礼仪,又在对话中展示说话办事的技巧。

《会展英语》从招展商和参展商的角度出发,把展会策划到后续业务跟进的流程清晰地展示给大家。

《导游英语》从导游的角度出发,把旅游见闻和旅途中所能遇到的大事小情详述其中。本书不仅是涉外导游的一本从业宝典,普通的背包客更是可以带上这本书环游四方。

《导购英语》从迎客的细节到具体的销售,从日用品零售到超市的购买,从货品的推荐到平息顾客的情绪……不论是导购、业务员、促销员,还是时尚的购物狂,有了这本书,就可以扫清购物的语言障碍。

《酒店英语》可帮助不是"英语口语达人"的宾馆餐饮从业者在最短时间内学会简单行业英语,提升业务服务水平,是一本简单易学的书,它必定是宾馆餐饮业从业人员的得力助手。

全套丛书对话部分的内容由地道的美语播音员录制成 MP3。他们纯正的发音不仅可以纠正读者的语音语调的小瑕

此为试读,需要完整PDF请访问: www.ertongbook.

疵,更可以使读者随时、随处进行语言学习。此外,还有独一无二的培训课件超值赠送,帮读者做到"No Book"轻松教学,轻松自学!

编 者 2009年12月 于首都师范大学

| 序         |          |            |                                    |
|-----------|----------|------------|------------------------------------|
| Chapter 1 | 展会性质     | <b>長确定</b> | Confirmation of the                |
|           | Exhibiti | on Cha     | aracter······1                     |
| Unit 1    | 综合展会     | Comp       | orehensive Exhibition / 3          |
| Unit 2    | 专业展会     | Profe      | essional Exhibition / 10           |
| Chapter 2 | 展会流程     | 呈介绍        | Introduction of the                |
|           | Exhibiti | on Pro     | ocedure17                          |
| Unit 1    | 展会时间     | Exhib      | oition Time / 19                   |
| Unit 2    | 展间交通     | Exhib      | oition Traffic / 26                |
| Unit 3    | 展间会议     | Exhib      | ition Meeting / 32                 |
| Chapter 3 | 展会合同     | 签订         | Signing Exhibition Contract ··· 39 |
| Unit 1    | 权利义务     | Right      | s and Obligations / 41             |
| Unit 2    | 付款方式     | Paym       | nent / 47                          |
| Chapter 4 | 展会效果     | 确定         | Confirmation of the                |
| • :       | Exhibiti | on Imp     | pression 55                        |
| Unit 1    | 普效展厅     | Gene       | ral Exhibition Hall / 57           |
| Unit 2    | 特效展厅     | Speci      | al Exhibition Hall / 62            |

| Chapter 5 | 突发情况          | 已处理 Occurrence Disposal ······ 69   |
|-----------|---------------|-------------------------------------|
| Unit 1    | 时间变更          | Time Alternation / 71               |
| Unit 2    | 展图变更          | Drawing Alternation / 78            |
| Chapter 6 |               | F介绍 Reception Work                  |
|           | Introduc      | etion 85                            |
| Unit 1    | 定点集合          | Setting the Time of Assembling / 87 |
| Unit 2    | 预订航班          | Making a Flight Reservation / 92    |
| Unit 3    | 准时接机          | Meeting at the Airport on Time / 97 |
| Unit 4    | 地接交通          | Local Traffic / 103                 |
| Unit 5    | 入住酒店          | Checking into a Hotel / 109         |
| Unit 6    | 安排旅游          | Arranging a Travel / 114            |
| Unit 7    | 展前布置          | Making Arrangements                 |
|           | before an     | Exhibition / 120                    |
| Unit 8    | <b>展品运输</b> 「 | Exhibit Shipping / 126              |
| Chapter 7 | 开展入场          | 6介绍 Introduction of Exhibition      |
|           | Opening       | Entrance 133                        |
| Unit 1    | 开闭馆时间         | 间 Opening and Closing Time / 135    |
| Unit 2    | 通道指引          | Route Direction / 140               |
| Unit 3    | 登记指引          | Register Direction / 146            |
| Chapter 8 | 展厅介绍          | Exhibition Hall Introduction 153    |
| Unit 1    | 功能展厅          | Functional Exhibition Hall / 155    |
| Unit 2    | 国家展厅          | National Exhibition Hall / 160      |

| Chapter 9  | 展会现场租赁 Exhibition Place Tenancy 165        |
|------------|--|
| Unit 1     | 设备租赁 Facility Tenancy / 167                |
| Unit 2     | 接待流程 Treatment Flow / 173                  |
| Chapter 10 | O 展会接待洽淡 Exhibition                        |
|            | Treatment Negotiation179                   |
| Unit 1     | 展品介绍 Display Introduction / 181            |
| Unit 2     | 单页介绍 Single Page Introduction / 187        |
| Chapter 1  | 1 项目对接洽淡 Contact Meeting                   |
|            | Negotiation ····· 193                      |
| Unit 1     | 对口采购 Purchasing / 195                      |
| Unit 2     | 代理推广 Agent Generalization / 201            |
| Chapter 1  | 2 新技术发布 New Technology Release ······· 207 |
| Unit 1     | 专利宣讲 Patent Preach / 209                   |
| Unit 2     | 新技术上市 New Technology Issuance / 214        |
| Chapter 1  | 3 交流宴会 Communication Banquet ·······219    |
| Unit 1     | 拓展人脉 Connections Expanding / 221           |
| Unit 2     | 商务交流 Commercial Communication / 226        |
| Chapter 1  | 14 展会后续 Exhibition Successor ······· 233   |
| Unit 1     | 客户资料整理 Tidying-up Clients / 235            |
| Unit 2     | 商函发送 Customized Letters Sending / 240      |
| Unit 3     | 商务联系 Business Contact / 246                |

# Chapter 1

# 展会性质确定 Confirmation of the Exhibition Character



## 

## **Comprehensive Exhibition**

一般情况下,参展商会重视综合展会的参展商性质以及 这个展会本身的影响力。在本身影响力还可以的情况下,参 展商会比较关心自己所在企业在这个展会中所占的比重。此 处招展人员要详细地查询参展商自身所处的行业情况,同时 也要在和参展商充分沟通的基础上翔实地了解参展商此次参 展准备的展品和目标市场。这些工作都做好以后就要整理关 于这个展会的数据资料,同时向参展商详细地介绍参展商 身所处行业在本综合展会中的展商比例,以及参展商所关注 的目标客户群中往届来参展的人员占总观展人数的比例,此 部分数据力求客观、准确。关于展会的创建时间非常关键, 要着重向参展商介绍。

## 实战情景

#### ■ 对话 1

- A: Good morning, Zhizhan Global, is there anything I can help you?
- B: Yes, we'd like to get some information about the International Food Exhibition in October, is there any spare place?

A: Oh, wait for a moment, let me check the database.

Yes, how big of the place would you prefer?

- B: We have no idea whether we will participate or not, because we are a manufacturer of the sugar-making machine.
- A: Hum, this is an integrated exhibition, which includes raw material, products, machine and some media stuffs. It's an all-round and large-scale exhibition.
- B: But we don't know how many enterprises in our industry will participate.
- A: Oh, we have data of the past years, 37% of this exhibition was accounted by machine manufacture, and based on this kind of professional exhibition, most of the purchasers prefer to the one-stop purchasing.
- B: It sounds good. Please send me the proportion of last years, and we will consider about it.
- A: 您好, 这里是志展环球, 请问有什么可以帮您?
- B: 是这样的,我们想了解一下 10 月份的国际食品展览。你们那边还有展位吗?
- A: 哦,请稍等,我查一下数据库。

有的, 请问您需要多大面积?

- B: 我们还没有决定要不要参展, 因为我们是做制糖机的。
- A: 嗯,这是个综合性的产业展会,涉及原料、成品、机械

还有一部分媒体材料,是一个综合性强、大规模的展会。

- B: 但是我们不知道我们行业参加这个展会的企业会有多少。
- A: 哦,我们这边有往年的数据,成品机械在展会中所占比例为37%。对于这种专业展会来说,大多数买家倾向于一站式采购。
- B: 听起来不错,请把往年的参展商比例情况发给我,我们 考虑一下。

#### ₩ 对话 2

- A: Zhizhan Global, may I help you?
- B: Is this the place of the International Electric Vehicle Exhibition in October? Are there any exhibition booths for spare parts here?
- A: What's your profession?
- B: We are battery manufacturers.
- A: Oh, the distribution of this exhibition is according to the composition of different industries, and here is special area for the battery manufacture and it almost like a small professional exhibition, which may be better than other professional ones. For this industry, many detail parts have been divided, so this exhibition will be more suitable for your company.
- B: Really? Can you show me the data of last year?
- A: No problem, one second, please.
- A: 志展环球,请问有什么可以帮您?
- B: 你们那边举办 10 月份的国际电动车产业展是吗? 有没有

关于备用件的展位?

A: 请问您是做什么的?

B: 我们是做电动车电瓶的。

A: 哦,其实这个综合展会是按照很清晰的产业结构来布置展厅的,并且有一个专门的关于电瓶的展区,差不多是一个小型的专业展,甚至丝毫不逊于其他一些专业展。在电瓶展区内,我们又把很多细节做了区分,所以这次展会将很适合你们公司。

B: 是吗? 你能把去年的数据给我看一下吗?

A: 没问题,请稍等。

## 高频句型

I'd like to know which participants have enrolled their names.

我想知道目前有哪些参展商已经报名了。

What's the main industry of these distributors work for? 这些参展商主要是从事哪些行业?

The top ten professional media will be here because of the good influence of this exhibition.

因为这个展会巨大的影响力,行业排名前十的专业媒体都会 到场采访。

Now, it is the 3rd phrase of this exhibition, so there are not many choices for the exhibition stands, and what's more, there are some discount policy.

现在是展会招展的第三阶段,所以可供选择的展位不多,另

外,我们还有一定的优惠措施。

We'd like to take part in the professional and integrated exhibitions, so is it necessary or not?

我们想专业展和综合展都参加,有这个必要吗?

What's the main supply area of your company?

请问您的公司主要负责哪些业务?

This exhibition has paid much attention to popularize and publicize for the whole industry.

这次展会主要侧重于行业整体的推广和宣传。

From my point of view, this kind of integrated exhibition is more suitable for your development.

从我个人角度来说,这种综合展更加适合您的发展。

Have you ever been to such kind of exhibitions?

请问贵公司原来参加过类似的展会吗?

Here we have some complex schemes that would meet your requirements.

我们这边有一些展会组合方案可能会满足您的需求。

This exhibition was influenced by the economic crisis, so the government acts the role to push the project which can apply for the state allowance.

本次展会受到经济危机的影响,所以政府大力推荐申请国家补贴的项目。

The exhibition has been held 18 times, which has been changed from once a year to every two years.

这个展会已经持续召开了18届,由原来的每年一届,改为两

年一届。

Special popularization will be taken by relevant media during half a month before the opening of the exhibition.

相关媒体将在开展前的半个月对此展会开辟专栏推广。

This exhibition has been certified by the Global Association, it is the first one got the certification.

这个展会已经得到环球展览联盟的认证,是第一个得到该认证的展会。

### 核心词汇则

integrated exhibition 综合展会 synthesis exhibition 综合展会 one-stop shopping 一站式采购 industry ['indestri] n. 工业, 产业; 勤劳, 勤奋 scale [skeil] n. 规模 undertake [.Ande'teik] v.承 担,着手做

powerful alliances 强强联合 scope [skeup] n. 范围 on a wide range 广泛 refer [ri'fe:] v. 涉及 host [heust] v. 举办 annual ['ænjuel] a. 年度的 altogether [.ɔ:ltə'geðə] ad. 总共

### 文化视角

### manufacture(制造)

许多英语辞书把 manufacture 一词释义为"以机器制造